



# פרשת בהעלתך

Parashat Beha-alotcha  
Reading For Shabbat - Triennial Year III  
Bamidbar (Numbers) 10:35-12:16

## ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

35 וַיְהִי בְּנִסְעַי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה | יְהוָה וַיִּפְצוּ  
 אִיבִיךָ וַיִּנְסוּ מִשְׁנֵאִיךָ מִפְּנֵיךָ: 36 וּבִנְחָה יֹאמֶר שׁוּבָה  
 יְהוָה רַבְבוֹת אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל: 1 11 וַיְהִי הָעַם כְּמֵתֵּאֲנִים  
 רַע בְּאָזְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיַּחַר אָפוֹ וַתִּבְעַר-בָּם אֵשׁ  
 יְהוָה וַתֹּאכַל בְּקִצָּה הַמַּחֲנֶה: 2 וַיִּצַּעַק הָעַם אֶל-מֹשֶׁה  
 וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ: 3 וַיִּקְרָא  
 שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא תִּבְעָרָה כִּי-בִעָרָה בָּם אֵשׁ יְהוָה:  
 4 וְהָאֶסְפָּסֶף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאוּוּ תְאוּוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּבְכוּ גַם  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יֹאכְלֵנוּ בֶּשֶׂר: 5 זָכַרְנוּ אֶת-הַדָּגָה  
 אֲשֶׁר-נֹאכַל בְּמִצְרַיִם חֲנָם אֶת הַקִּשְׁאִים וְאֶת הָאֲבִטְחִים  
 וְאֶת-הַחֲצִיר וְאֶת-הַבָּצָלִים וְאֶת-הַשּׁוּמִים: 6 וְעַתָּה  
 נִפְשָׁנוּ יִבֶּשֶׁה אֵין כָּל בְּלֹתֵי אֶל-הַמֶּן עֵינֵינוּ: 7 וְהַמֶּן  
 כְּזֶרַע-גֶּד הוּא וְעֵינוּ כְּעֵין הַבְּדֹלַח: 8 שָׁטוּ הָעַם וְלִקְטוּ  
 וַטְחֲנוּ בִרְחִים אוֹ דָכוּ בַמִּדְבָּר וּבִשְׁלוֹ בַפָּרוֹר וַעֲשׂוּ אֹתוֹ  
 עֲגוֹת וְהָיָה טַעְמוֹ כְּטַעַם לֶשֶׁד הַשָּׁמֶן: 9 וּבִרְדַת הַטֵּל

# עַל-הַמַּחֲנֶה לִילָה יֵרֵד הַמָּן עֲלֵיו:

35. And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, Hashem, and let your enemies be scattered; and let them who hate you flee before you. 36. And when it rested, he said, Return, O Hashem, to the many thousands of Israel.

## Chapter 11

1. And when the people complained, it displeased Hashem; and Hashem heard it; and his anger was kindled; and the fire of Hashem burnt among them, and consumed those who were in the outlying parts of the camp. 2. And the people cried to Moses; and when Moses prayed to Hashem, the fire was quenched. 3. And he called the name of the place Taberah; because the fire of Hashem burnt among them. 4. And the mixed multitude that was among them had a strong craving; and the people of Israel also wept again, and said, Who shall give us meat to eat? 5. We remember the fish, which we ate in Egypt for nothing; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic; 6. But now our soul is dried away; there is nothing at all, beside this manna, before our eyes. 7. And the manna was as coriander seed, and its color as the color of bdellium. 8. And the people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in a mortar, and baked it in pans, and made cakes of it; and the taste of it was like the taste of fresh oil. 9. And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

## שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

10 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפַּחְתּוֹ אִישׁ לְפִתְחֵהוּ  
 אֵהָלוּ וַיִּחַר-אַף יְהוָה מְאֹד וּבְעֵינָי מֹשֶׁה רָע: 11 וַיֹּאמֶר  
 מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לְמָה הָרַעַתָּ לְעַבְדְּךָ וְלָמָּה לֹא-מִצַּתִּי חֵן  
 בְּעֵינֶיךָ לְשׁוֹם אֶת-מִשְׁאֵה כָּל-הָעָם הַזֶּה עָלַי: 12 הֲאֵנֹכִי  
 הָרִיתִי אֶת כָּל-הָעָם הַזֶּה אִם-אֵנֹכִי יִלְדֹתִיהוּ כִּי-תֹאמֶר  
 אֵלַי שָׂאֵהוּ בְּחִיקְךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאִמִּן אֶת-הַיֶּנֶק עַל  
 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נֹשְׁבֶתֶת לְאֲבֹתָיו: 13 מֵאִן לִי בָשָׂר לְתֹת  
 לְכָל-הָעָם הַזֶּה כִּי-יִבְכוּ עָלַי לֵאמֹר תִּנְהַלְנוּ בָשָׂר  
 וְנֹאכְלָהּ: 14 לֹא-אוּכַל אֵנֹכִי לְבַדִּי לְשַׂאת אֶת-כָּל-הָעָם  
 הַזֶּה כִּי כָבֵד מִמֶּנִּי: 15 וְאִם-כֹּכָה | אֶת-עֲשֵׂה לִי הֲרֹגְנִי נָא

הָרַג אִם־מָצָאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ וְאֶל־אַרְאֶה בְּרַעְתִּי:  
 16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֲסַפֶּה־לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזְקְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי־הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׁטְרֵיוּ וְלִקְחַת  
 אֹתָם אֶל־אַהֲלִי מוֹעֵד וְהִתִּיצְבוּ שָׁם עִמָּךְ: 17 וַיֵּרְדֹתִי  
 וּדְבַרְתִּי עִמָּךְ שָׁם וְאַצְלֹתִי מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשִׁמַּתִּי  
 עֲלֵיהֶם וְנִשְׂאוּ אֹתְךָ בְּמִשְׁאֵ הָעָם וְלֹא־תִשָּׂא אֹתָהּ לְבַדְּךָ:  
 18 וְאֶל־הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמַחֵר וְאֲכַלְתֶּם בֶּשֶׂר כִּי  
 בְּכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יֵאכְלֵנוּ בֶּשֶׂר כִּי־טוֹב לָנוּ  
 בְּמִצְרַיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בֶּשֶׂר וְאֲכַלְתֶּם:

10. Then Moses heard the people weep throughout their families, every man in the door of his tent; and the anger of Hashem was kindled greatly; and Moses also was displeased.  
 11. And Moses said to Hashem, Why have you afflicted your servant? and why have I not found favor in your sight, that you lay the burden of all this people upon me? 12. Have I conceived all this people? Have I fathered them, that you should say to me, carry them in your bosom, like a nursing father carries the sucking child, to the land which you swore to their fathers? 13. From where should I have meat to give to all this people? for they weep to me, saying, Give us meat, that we may eat. 14. I am not able to carry all this people alone, because it is too heavy for me. 15. And if you deal thus with me, kill me, I pray you, at once, if I have found favor in your sight; and let me not see my wretchedness. 16. And Hashem said to Moses, Gather to me seventy men of the elders of Israel, whom you know to be the elders of the people, and officers over them; and bring them to the Tent of Meeting, that they may stand there with you. 17. And I will come down and talk with you there; and I will take of the spirit which is upon you, and will put it upon them; and they shall carry the burden of the people with you, that you carry it not yourself alone. 18. And say to the people, Sanctify yourselves for tomorrow, and you shall eat meat; for you have wept in the ears of Hashem, saying, Who shall give us meat to eat? for it was well with us in Egypt; therefore Hashem will give you meat, and you shall eat.

## שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

19 לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמִים וְלֹא | חֲמִשָּׁה יָמִים  
 וְלֹא עֶשְׂרֵה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם: 20 עַד | חֹדֶשׁ יָמִים עַד

אֲשֶׁר־יֵצֵא מֵאִפְכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא יַעַן כִּי־מֵאֲסַתֶּם  
 אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וּתְבַכּוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה זֶה  
 יֵצְאוּ מִמִּצְרַיִם: 21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי  
 הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה אֲמַרְתָּ בֶּשֶׁר אֶתָּן לָהֶם  
 וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים: 22 הֲצֹאֵן וּבָקָר יִשְׁחָט לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם  
 אִם אֶת־כָּל־דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם:

19. You shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days; 20. But a whole month, until it comes out from your nostrils, and it becomes loathsome to you; because you have despised Hashem who is among you, and have wept before him, saying, Why did we come out of Egypt? 21. And Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and you have said, I will give them meat, that they may eat a whole month. 22. Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

### רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִיךְ יְהוָה תִּקְצַר עֵתָה תִּרְאֶה  
 הַיְקָרְךָ דְּבָרֵי אִם־לֹא: 24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל־הָעָם אֵת  
 דְּבָרֵי יְהוָה וַיֵּאָסֶף שְׁבַע־עִים אִישׁ מִזְקַנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם  
 סְבִיבֹת הָאֹהֶל: 25 וַיֵּרֶד יְהוָה | בַּעֲנַן וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיֵּאָצֵּל  
 מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל־שְׁבַע־עִים אִישׁ הַזְּקֵנִים וַיְהִי  
 כְּנוּחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יִסְפוּ: 26 וַיִּשְׁאַרוּ  
 שְׁנֵי־אֲנָשִׁים | בַּמַּחֲנֶה שֵׁם הָאֶחָד | אֶלְדָּד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי  
 מִידָד וַתִּנַּח עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וְהִמָּה בְּכַתְּבִים וְלֹא יֵצְאוּ  
 הָאֹהֶל וַיִּתְנַבְּאוּ בַּמַּחֲנֶה: 27 וַיִּרְץ הַנְּעָר וַיִּגֵּד לְמֹשֶׁה  
 וַיֹּאמֶר אֶלְדָּד וּמִידָד מִתְנַבְּאִים בַּמַּחֲנֶה: 28 וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ

בֶּן־נּוֹן מִשְׁרַת מֹשֶׁה מִבְּחָרָיו וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי מֹשֶׁה כֻּלָּאִם:  
 29 וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמִּקְנָא אֶתָּה לִי וּמִי יִתֵּן כָּל־עַם יְהוָה  
 נְבִיאִים כִּי־יִתֵּן יְהוָה אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם:

23. And Hashem said to Moses, Has Hashem's hand become short? You shall see now whether my word shall come to pass to you or not. 24. And Moses went out, and told the people the words of Hashem, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them around the Tent. 25. And Hashem came down in a cloud, and spoke to him, and took of the spirit that was upon him, and gave it to the seventy elders; and it came to pass, that, when the spirit rested upon them, they prophesied, and did not cease. 26. But there remained two of the men in the camp, the name of one was Eldad, and the name of the other Medad; and the spirit rested upon them; and they were among those who were registered, but went not to the Tent; and they prophesied in the camp. 27. And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad are prophesying in the camp. 28. And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, one of his young men, answered and said, My lord Moses, forbid them. 29. And Moses said to him, Are you jealous for my sake? would Elohim that all Hashem's people were prophets, and that Hashem would put his spirit upon them!

### חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

30 וַיֹּאסֹף מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: 31 וְרוּחַ  
 נִסַּע | מֵאֵת יְהוָה וַיִּגְזוּ שְׁלוֹמִים מִן־הַיָּם וַיִּטְּשׂ עַל־הַמַּחֲנֶה  
 כְּדָרָךְ יוֹם כֹּה וּכְדָרָךְ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה וּכְאֻמְתִּים  
 עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ: 32 וַיִּקָּם הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה  
 וְכָל | יוֹם הַמַּחֲרָת וַיֹּאסְפוּ אֶת־הַשְּׁלוֹ הַמַּמְעִיט אֶסֶף  
 עֲשֶׂרָה חֲמֵרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שְׁטוּחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה:  
 33 הַבָּשָׂר עוֹדְנָנוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם טָרָם יִכְרֹת וְאָף יְהוָה חָרָה  
 בָּעָם וַיִּךְ יְהוָה בָּעָם מַכָּה רַבָּה מְאֹד: 34 וַיִּקְרָא  
 אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא קְבֻרוֹת הַתְּאוּהָ כִּי־שֵׁם קְבֻרוֹ  
 אֶת־הָעָם הַמְּתָאוּיִם: 35 מִקְבֻרוֹת הַתְּאוּהָ נִסְעוּ הָעָם

## חֲצֵרוֹת וַיְהִי בַחֲצֵרוֹת:

30. And Moses returned to the camp, he and the elders of Israel. 31. And there went forth a wind from Hashem, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, about a day's journey on this side, and about a day's journey on the other side, around the camp, and as it were two cubits high upon the face of the earth. 32. And the people stood up all that day, and all that night, and all the next day, and they gathered the quails; he who least gathered gathered ten homers; and they spread them all abroad for themselves around the camp. 33. And while the meat was yet between their teeth, before it was chewed, the anger of Hashem was kindled against the people, and Hashem struck the people with a very great plague. 34. And he called the name of that place Kibroth-Hattaavah; because there they buried the people who had the craving. 35. And the people journeyed from Kibroth-Hattaavah to Hazeroth; and abode at Hazeroth.

### ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

12 וַתֵּדְבַר מְרִים וְאַהֲרֹן בְּמִשְׁחָה עַל-אֲדוֹת הָאִשָּׁה  
הַכֹּשִׁית אֲשֶׁר לָקַח כִּי-אִשָּׁה כְּשִׁית לָקַח: 2 וַיֹּאמְרוּ הָרֶק  
אֶךְ-בְּמִשְׁחָה דְבַר יְהוָה הֲלֹא גַם-בָּנוּ דְבַר וַיִּשְׁמַע יְהוָה:  
3 וְהָאִישׁ מִשָּׁה עֲנוּ מֵאֵד מְכַל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי  
הָאָדָמָה: 4 וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּתָאֵם אֶל-מִשָּׁה וְאֶל-אַהֲרֹן  
וְאֶל-מְרִים צְאוּ שְׁלֹשְׁתֵּיכֶם אֶל-אֶהֱל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ  
שְׁלֹשְׁתָּם: 5 וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד פֶּתַח הָאֶהֱל  
וַיִּקְרָא אֶהֱרֹן וּמְרִים וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם: 6 וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ-נָא  
דְבַר אֱ-יְהִי נְבִיאֵכֶם יְהוָה בַּמֶּרְאֶה אֵלָיו אֶתְוֹדַע  
בְּחִלּוֹם אֲדַבֵּר-בּוֹ: 7 לֹא-כֵן עֲבַדִּי מִשָּׁה בְּכָל-בֵּיתִי נֶאֱמַן  
הוּא: 8 פֶּה אֶל-פֶּה אֲדַבֵּר-בּוֹ וּמֶרְאֶה וְלֹא בְחִידָת וּתְמִנַת  
יְהוָה יִבִּיט וּמִדּוֹעַ לֹא יֵרְאוּ לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמִשָּׁה:  
9 וַיַּחֲרֹאֶף יְהוָה בָּם וַיִּלְךְ: 10 וְהָעֵנָן סָר מֵעַל הָאֶהֱל וְהָנָה

מְרִיָּם מִצְרַעֶת כַּשְׁלֵג וַיִּפֹּן אֶהְרֹן אֶל־מְרִיָּם וְהִנֵּה  
 מִצְרַעֶת: 11 וַיֹּאמֶר אֶהְרֹן אֶל־מֹשֶׁה בִּי אֲדֹנָי אֶל־נָא תִשֶׁת  
 עֲלֵינוּ חֲטָאת אֲשֶׁר נִוְאלְנוּ וְאֲשֶׁר חָטֵאנוּ: 12 אֶל־נָא תְהִי  
 כַּמֶּת אֲשֶׁר בְּצִאתוֹ מִרְחֹם אִמּוֹ וַיֹּאכֵל חֲצִי בְשָׂרוֹ:  
 13 וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר אֵל נָא רַפֵּא נָא לָהּ:

1. And Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Kushite woman whom he had married; for he had married a Kushite woman. 2. And they said, Has Hashem indeed spoken only by Moses? has he not spoken also by us? And Hashem heard it. 3. And the man Moses was very humble, more than any other men which were upon the face of the earth. 4. And Hashem spoke suddenly to Moses, and to Aaron, and to Miriam, Come out you three to the Tent of Meeting. And the three came out. 5. And Hashem came down in the pillar of the cloud, and stood in the door of the Tent, and called Aaron and Miriam; and they both came forth. 6. And he said, Hear now my words; If there is a prophet among you, I Hashem will make myself known to him in a vision, and will speak to him in a dream. 7. Not so with my servant Moses, for he is the trusted one in all my house. 8. With him I speak mouth to mouth, manifestly, and not in dark speech; and he behold the form of Hashem. Why then were you not afraid to speak against my servant Moses? 9. And the anger of Hashem was kindled against them; and he departed. 10. And the cloud departed from off the Tent; and, behold, Miriam had become leprous, white as snow; and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous. 11. And Aaron said to Moses, Oh, my lord, I beg you, lay not the sin upon us, because we have done foolishly, and because we have sinned. 12. Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he comes out of his mother's womb. 13. And Moses cried to Hashem, saying, Heal her now, O Elohim, I beseech you.

## שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֵבִיָּהּ יִרְק יִרְק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא  
 תִּכְלֵם שְׁבַעַת יָמִים תִּסְגֹּר שְׁבַעַת יָמִים מְחוּץ לַמַּחֲנֶה  
 וְאַחַר תֵּאסֹף: 15 וְתִסְגֹּר מְרִיָּם מְחוּץ לַמַּחֲנֶה שְׁבַעַת יָמִים  
 וְהָעַם לֹא נִסְעוּ עַד־הָאֶסֶף מְרִיָּם: 16 וְאַחַר נִסְעוּ הָעַם  
 מִחֲצָרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַר פָּאָרָן:

14. And Hashem said to Moses, If her father had but spit in her face, should she not be

ashamed seven days? Let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in again. 15. And Miriam was shut out from the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again. 16. And afterward the people removed from Hazeroth, and camped in the wilderness of Paran.

## מפטיר

Maftir

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַבְיָה יֶרֶק יֶרֶק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא  
 תִּכְלֹם שִׁבְעַת יָמִים תִּסָּגֵר שִׁבְעַת יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה  
 וְאַחַר תֵּאֲסֹף: 15 וְתִסָּגֵר מֵרִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים  
 וְהָעָם לֹא נִסְעוּ עַד־הָאֲסֹף מֵרִים: 16 וְאַחַר נִסְעוּ הָעָם  
 מִחֲצֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַר פָּאֲרָן:

14. And Hashem said to Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? Let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in again. 15. And Miriam was shut out from the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again. 16. And afterward the people removed from Hazeroth, and camped in the wilderness of Paran.